



DHT 7215

CORDLESS HEDGE TRIMMER

Manual de instrucciones

Owner's manual



Official Licensed Product

1. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD / SAFETY SYMBOLS

	Peligro / Danger
	Lea las instrucciones de uso / Read the instructions for use
	Cuando use la máquina, utilice la protección adecuada para ojos, oídos. Utilice guantes. / When using the machine, wear appropriate eye and ear protection. Wear gloves.
	No exponga esta herramienta a la lluvia / Do not expose this tool to rain
	¡Cuidado! Objetos proyectados / Beware! Projected objects
	Mantener distancia de seguridad al rededor de la máquina. Alejada de personas, animales y objetos. / Keep a safe distance around the machine. Keep away from people, animals and objects.
	¡Peligro! Riesgo de corte, proteja sus manos y pies / Danger! Cutting hazard, protect your hands and feet.
	Cuchillas con movimiento rotación y vibración. / Blades with rotating and vibrating movement.
	Nivel de potencia acústica / Acoustic power level
	ATENCIÓN: Protección medioambiental. No vierta este dispositivo con la basura general o la basura de casa. Llévela a su punto de recogida ó punto verde. CAUTION: Environmental protection. Do not dispose of this device with general waste or household garbage. Take it to your local collection point or green dot.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

ES

1.- INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Una zona de trabajo desordenada y mal iluminada conduce a accidentes.
- No utilice la herramienta en entornos potencialmente peligrosos que contengan carburante, gases o polvo. Las herramientas generan chispas que podrían hacer prender fuego gases o polvo.
- Mantenga a los niños y otras personas alejadas cuando utilice una herramienta. Una distracción puede hacer que el operario pierda el control de la herramienta.
- Mantenga la herramienta alejada de la lluvia. La penetración de agua en la herramienta aumentará la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.

2.- SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca alerta, céntrese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando la herramienta. No utilice la herramienta cuando este cansado o bajo la influencia de alguna droga, alcohol o medicación. La falta de concentración puede causarle serios daños personales.
- Lleve siempre equipo de seguridad y de protección para los ojos (gafas de seguridad). El equipo de seguridad como una máscara antipolvo, calzado antideslizante, casco y protección para los oídos, reducirá el riesgo de daños personales.
- Asegúrese de que el aparato no pueda ponerse en marcha accidentalmente. Si su dedo está en el interruptor mientras transporta la herramienta eléctrica o

si conecta el aparato a la red eléctrica cuando está encendida, se pueden producir accidentes.

- Mantenga los pies bien asentados y en equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de los elementos móviles. La ropa suelta, joyas o el pelo largo pueden engancharse con las partes móviles.

3.- SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, calefacción, hornos y frigoríficos. El riesgo de descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga la herramienta alejada de la lluvia y de la de la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable para transportar la herramienta eléctrica, para colgarla o para sacarla de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las partes móviles del del aparato. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

4.-USO Y MANEJO HERRAMIENTA

- No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta para lo que fue diseñada y para cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta adecuada y dentro de su rango de rendimiento hará el trabajo más seguro y efectivo.
- No utilice la herramienta con un conmutador dañado. Cualquier herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe ser reparada.
- Realice un mantenimiento apropiado de la herramienta. Compruebe que los componentes móviles funcionen adecuadamente y que no haya ningún atasco/enganche y que no haya ninguna parte móvil dañada de tal forma que pudiese afectar al buen uso de la herramienta. Haga que se la reparen antes de usarla sin es necesario. Muchos accidentes son causados por herramientas mal cuidadas.
- Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarran menos.
- Use herramientas, accesorios y herramientas de trabajo, según las indicaciones y como se indica en este manual. Deberá también tener en cuenta las condiciones de trabajo y la zona de actuación.

5.-BATERÍA Y CARGADOR

- Use solamente dispositivos de recarga recomendados por el fabricante. Los equipos de carga están diseñados para ciertos tipos de baterías; si usa otro tipo corre el riesgo de causar un incendio.
- Utilice solo baterías diseñadas para su herramienta. El uso de otras baterías puede conducir a daños y puede causar un incendio.
- Mantenga la batería alejada de cualquier clip, moneda, llave, clavo, tornillo o cualquier otro objeto metálico que pueda generar un puente. Un cortocircuito entre la batería y el objeto en contacto puede quemarle o iniciar un fuego.
- El uso inadecuado puede hacer que la batería tenga fugas. Evite el contacto con los fluidos de la batería. Lávese con agua en caso de contacto. Si el fluido entra en los ojos, busque ayuda médica inmediatamente. Una batería con fugas puede irritar la piel y causar quemaduras.

6.- ADVERTENCIAS SEGURIDAD CORTASETOS

- Mantenga alejados los miembros de su cuerpo de la barra porta-cuchillas. Con la cuchilla en funcionamiento, no intente retirar con la mano material cortado ni procure sujetar el material a cortar.
- Cerciorarse de que esté desconectado el interruptor antes de retirar material atascado del aparato. Un breve momento de distracción durante la utilización del aparato le puede provocar graves lesiones.
- Transporte el aparato sujetándolo por la empuñadura estando detenida la cuchilla. Siempre montar la funda de protección al transportar o guardar el aparato. El trato cuidadoso del aparato reduce el riesgo de lesión con la cuchilla.
- Mantenga el cable alejado del área de corte. El cable podría quedar oculto entre los arbustos y resultar cortado al ser atrapado por las cuchillas.
- No utilice el aparato sin tener montados los dispositivos de seguridad o cubiertas o si éstos estuviesen deteriorados.
- Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de suciedad.

EN

1.- GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep the work area clean and tidy. An untidy and poorly illuminated work area leads to accidents.
- Do not use the tool in potentially hazardous environments containing fuel, gases or dust. The tools generate sparks that could ignite gases or dust.
- Keep children and others away when using a tool. A distraction can cause the operator to lose control of the tool.
- Keep the tool out of the rain. Water entering the tool will increase the possibility of electric shock.

2.- PERSONAL SAFETY

- Stay alert, focus on what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of

drugs, alcohol or medication. Lack of concentration can cause serious personal injury.

- Always wear safety equipment and eye protection (safety glasses). Safety equipment such as a dust mask, non-skid footwear, hard hat and ear protection will reduce the risk of personal injury.
- Make sure that the power tool cannot be switched on accidentally. If your finger is on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the mains when it is switched on, accidents may occur.
- Keep your feet firmly planted and balanced at all times. This will allow you to better control the tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.

3.- ELECTRICAL SAFETY

- Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, heaters, ovens and refrigerators, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators. The risk of electric shock increases if your body is grounded.
- Keep the tool away from rain and moisture. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not use the cord to carry the power tool, to hang it up or to pull it out of the power outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

4.-HANDLING AND USE OF TOOL

- Do not overload the tool. Use the tool for what it was designed for and for each type of work. Using the right tool and within its performance range will make the job safer and more effective.
- Do not operate the tool with a damaged switch. Any tool that cannot be turned on or off is dangerous and must be repaired.
- Maintain the tool properly. Check that the moving parts are functioning properly and that there is no binding/clogging and that no moving parts are damaged in such a way that could affect the proper use of the tool. Have it repaired before use if necessary. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools clean and sharp. Sharp, well-maintained cutting tools are easier to handle and seize less.
- Use tools, accessories and working tools according to the indications and as indicated in this manual. You must also take into account the working conditions and the area of operation. Use of an electric machine for purposes other than those for which it was designed can create hazardous situations.

5.-BATTERY AND CHARGER

- Use only recharging devices recommended by the manufacturer. Charging equipment is designed for certain types of batteries; if you use another type you risk causing a fire.
- Use only batteries designed for your tool. Use of other batteries may lead to damage and may cause a fire.
- Keep the battery away from any paper clips, coins, keys, nails, screws or any other metal objects that can create a bridge. A short circuit between the battery and the object in contact can burn the battery or start a fire.
- Improper use can cause the battery to leak. Avoid contact with battery fluids. Wash with water in case of contact. If fluid enters the eyes, seek medical help immediately. A leaking battery can irritate the skin and cause burns.

6.- SAFETY WARNINGS HEDGE TRIMMER

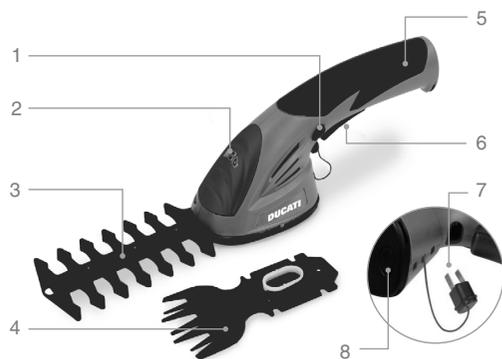
- Keep your body parts away from the blade-holding bar. With the blade in operation, do not attempt to remove cut material by hand or attempt to hold the material to be cut.
- Make sure that the switch is turned off before removing jammed material from the machine. A brief moment of inattention while operating the unit can result in serious injury.
- Carry the unit by the handle when the blade is at a standstill. Always mount the protective cover when transporting or storing the unit. Careful handling of the unit reduces the risk of injury from the blade.
- Keep the cable away from the cutting area. The cable could be hidden in the bushes and cut when caught by the blades.
- Do not operate the appliance without safety devices or covers in place or if they are damaged.
- Always make sure that the cooling grids are free of dirt.

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

Haga que el mantenimiento de su máquina eléctrica lo realice personal cualificado y que utilice solo componentes originales. Esto le asegurara que la herramienta mantiene los estándares de seguridad

Have your power tool serviced by qualified personnel and use only original components. This will ensure that the tool maintains safety standards.

3. PARTES Y COMPONENTES / PARTS AND COMPONENTS



1. Interruptor de bloqueo de seguridad / Safety lock switch.
2. Indicador luminoso batería / Battery indicator light.
3. Hoja cizalla arbustos / Leaf shear bushes.
4. Hoja cizalla hierba / Grass shear blade.
5. Empuñadura suave / Soft handle.
6. Interruptor de encendido-apagado / On-Off switch.
7. Llave de seguridad / Security key.
8. Botón de liberación de la cubierta del motor / Drive cover release button.

4. FUNCIONAMIENTO / OPERATION

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

El cargador de baterías suministrado sólo es compatible con la batería de iones de litio instalada en la máquina. No utilice otros cargadores de baterías / The battery charger supplied is only compatible with the lithium-ion battery installed in the machine. Do not use other battery chargers.

ES

1.- CARGA DE BATERÍA

La batería de iones de litio está protegida contra las descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se desconecta mediante un circuito de protección y la hoja deja de moverse y se oye un ligero pitido.

- **ADVERTENCIA:** No utilice la máquina durante el proceso de carga.
- **IMPORTANTE:** Durante el proceso de carga, la máquina se calienta. Esto es normal.

- Enchufe el cargador de batería en la toma de corriente y conecte el cable de carga a la máquina. El LED rojo (7) se encenderá para indicar que se está cargando. Este se apaga cuando la carga se ha completado.
- Debe recargar la baterías cuando note que la potencia disminuye. No deje nunca que la batería se descargue por completo, esto puede dañar el aparato.

2.- ENCENDIDO Y APAGADO DEL CORTASETOS

2.1.- LLAVE DE SEGURIDAD: La llave de seguridad controla el soporte de encendido/apagado.

- Llave de seguridad extraída: la máquina no funciona. / Llave de seguridad conectada a la máquina: la máquina funciona normalmente.
- **IMPORTANTE:** Saque la llave de seguridad antes de cambiar las cuchillas.

2.2.- PUESTA EN MARCHA

- Presione el interruptor de bloqueo de seguridad (1) y pulse al mismo tiempo el interruptor de encendido/apagado (6).
- Suelte el bloqueo de seguridad (1).
- Suelte el interruptor de encendido-apagado para detener su funcionamiento.

EN

1.- BATTERY CHARGING

The lithium-ion battery is protected against deep discharge. When the battery is empty, the machine is switched off by a protection circuit and the blade stops moving and a light beep is heard.

- **WARNING:** Do not operate the machine during the loading process.
- **IMPORTANT:** During the loading process, the machine heats up. This is normal.
- Plug the battery charger into the socket and connect the charging cable to the machine. The red LED (7) will light up to indicate charging. It turns off when charging is complete.
- You should recharge the batteries when you notice that the power decreases. Never let the battery run down completely, as this may damage the device.

2.- TURNING ON / OFF HEDGE TRIMMER

2.1.- SECURITY KEY: The safety key controls the on/off bracket.

- Safety key removed: the machine does not work / Safety key connected to the machine: the machine works normally.
- **IMPORTANT:** Remove the safety key before changing the blades.

2.2.- STARTING

- Press the safety lock switch (1) and press the on/off switch (6) at the same time.
- Release the safety lock (1).
- Release the on/off switch to stop operation.

5. MONTAJE Y CAMBIO DE HOJAS DE CORTE / ASSEMBLY AND REPLACEMENT OF BLADES

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

Se recomienda utilizar guantes para cambiar la cuchilla / It is recommended to wear gloves when changing the blade.



ES

5.1.- DESMONTAJE (A-B)

- Pulse el botón de liberación de la cubierta de la cuchilla (8) y deslice la cubierta hacia el interruptor de encendido/apagado (6).
- Levante la cubierta para separarla de la carcasa.
- Saque la hoja de corte del dispositivo.

5.2.- MONTAJE

- Coloque la cuchilla como se muestra en la imagen (C), alineando los orificios de la cuchilla con los pasadores de accionamiento.
- Cuando vuelva a colocar la cubierta de la unidad, asegúrese de que las 4 patas de ubicación están dentro de la carcasa antes de deslizar la cubierta en su lugar.
- Deslice la cubierta de la cuchilla hacia la cuchilla para asegurarla (D).

EN

6.1.- REMOVING (A-B)

- Press the blade cover release button (8) and slide the cover towards the on/off switch (6).

- Lift the cover away from the housing.

- Pull the blade out of the device.

5.2.- ASSEMBLY

- Position the blade as shown in the picture (C), aligning the blade holes with the drive pins.
- When replacing the drive cover, make sure all 4 locating feet are inside the housing before sliding the cover into place.
- Slide the blade cover toward the blade to secure it (D).

6. INSTRUCCIONES DE TRABAJO / WORKING INSTRUCTIONS

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

Mantenga los dedos alejados de las cuchillas / Keep your fingers away from the blades.



ES

1.- HOJA CIZALLA PARA ARBUSTOS (E)

- **ADVERTENCIA:** Antes de cortar setos, compruebe que no haya objetos extraños en el seto, por ejemplo, alambres.
- **IMPORTANTE:** Corte los tallos de hasta 6 mm de grosor.
- Al cortar, mueva con firmeza a lo largo de la línea de corte, de modo que los tallos entren directamente en las cuchillas de corte. El doble filo de la cuchilla de corte permite cortar en cualquier dirección, o con un movimiento de lado a lado.
- Después del uso, sustituya el protector de transporte de la cuchilla.

TIEMPOS DE CORTE/RECORTE RECOMENDADOS:

- Cortar los setos de hoja caduca en junio y octubre.
- Cortar los setos de hoja perenne en abril y agosto.
- Cortar los arbustos de coníferas y otros arbustos de crecimiento rápido aproximadamente cada seis semanas a partir de mayo.

2.- HOJA CIZALLA PARA HIERBA (F)

- Guíe la máquina por el borde del césped. No permita que la cuchilla entre en contacto con superficies.
- No permita que la cuchilla entre en contacto con superficies pavimentadas, piedras o muros del jardín, ya que esto desgastará la cuchilla rápidamente.

EN

1.- SHEAR BLADE FOR SHRUBS (E)

- **WARNING:** Before cutting hedges, check that there are no foreign objects in the hedge, e.g. wires.
- **IMPORTANT:** Cut stems up to 6 mm thick.
- When cutting, move firmly along the cutting line so that the stems enter directly into the cutting blades. The double-edged cutting blade allows cutting in either direction, or in a side-to-side motion.
- After use, replace the blade transport guard.

RECOMMENDED CUTTING/TRIMMING TIMES:

- Cut deciduous hedges in June and October.
- Cut evergreen hedges in April and August.
- Cut coniferous and other fast-growing shrubs approximately every six weeks starting in May.

2- GRASS SHEAR BLADE (F)

- Guide the machine along the edge of the lawn. Do not allow the blade to contact surfaces.
- Do not allow the blade to come into contact with paved surfaces, stones or garden walls, as this will wear the blade quickly.

7- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO / CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ ATENCIÓN/ ATTENTION

Antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica / Always disconnect the mains plug from the mains before starting any cleaning work.

ES

- Limpie a fondo el exterior de la máquina con un cepillo suave y un paño. No utilice agua, disolventes o abrillantadores. Elimine toda la suciedad, especialmente de las ranuras de ventilación.
- Le recomendamos que limpie el aparato inmediatamente cada vez que termine de utilizarlo. / Limpie el equipo regularmente con un paño húmedo húmedo y un poco de jabón suave.
- Guarde la máquina en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños. No coloque otros objetos encima de la de la máquina.
- Limpie siempre las cuchillas de corte después de su uso y lubríquelas con aceite.
- Durante los trabajos de corte más largos, recomendamos lubricar periódicamente la cuchilla de corte.
- Compruebe visualmente el estado de los filos de la cuchilla de corte, si hay defectos evidentes, desprendidas o dañadas, fijaciones sueltas y componentes desgastados o dañados.

EN

- Thoroughly clean the exterior of the machine with a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all dirt, especially from the ventilation slots.
- We recommend that you clean the machine immediately after each use / Clean the machine regularly with a damp cloth and a little mild soap.
- Store the machine in a dry and safe place, out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.
- Always clean the cutting blades after use and lubricate them with oil.
- During longer cutting jobs, we recommend lubricating the cutting blade periodically.
- Visually check the condition of the cutting blades for obvious defects, detached or damaged cutting edges, loose fasteners and worn or damaged components.

8.- DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

Modelo / Model	GY3515HT
Batería / Battery	3,6 V 1,5 Ah Li-ion
Tiempo de ejecución / Running time	40 min
Velocidad / Speed	1100 rpm
Tiempo de carga / Charger time	3 - 5 h
Hoja de cizalla para arbustos (longitud) / Shrub shear blade (length)	120 mm
Hoja de cizalla para arbustos (ancho corte) / Shrub shear blade (cut width)	85 mm
Hoja de cizalla para hierba (ancho corte) / Grass shear blade (cut width)	83 mm
Peso / Weight	0,5 kg